

T.A.S.I.
Teatri Associati della Svizzera Italiana
Rapporto d'attività 2010

TASI cantonale

1. **MEMORIA STORICA - VIDEOTECA TASI**
2. **IL TEMPO DELLA TRADUZIONE**
3. **CONSULENZA**
4. **GIORNATA MONDIALE DEL TEATRO**
5. **SITO INTERNET TASI**
6. **RISTRUTTURAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE**
7. **STATISTICHE**
8. **CONCORSO DI SCRITTURA DRAMMATURGIA**
9. **FONDO SOCIALE**

TASI nazionale

10. **PARTENARIATO con BASIS e progetto "Passerelle"**
11. **FESTA DANZANTE- progetto di reso**
12. **PIATTAFORMA "Mediazione Culturale in Svizzera" 2011/12**
13. **DANSE SUISSE**
14. **IL TEATRO.CH – portale teatrale svizzero**
15. **BORSA KTV Thun**

TASI internazionale

16. **MOSAICO – progetto per promuovere il dialogo interculturale**
17. **CONTATTI CON FESTIVALS E PARTNERS IN ITALIA**
18. **FORMAZIONE ALL'ESTERO – Artisti in residenza**
19. **INCONTRI TEATRALI**

TASI interno

20. **RIUNIONI TASI**
21. **COMUNICATI STAMPA**
22. **CONTATTI**
23. **NUOVI MEMBRI**
24. **UFFICIO e COMITATO TASI**

TASI cantonale

1. MEMORIA STORICA - VIDEOTECA TASI

presso la Biblioteca Cantonale di Bellinzona

Nel 2006 il TASI ha proposto al sistema bibliotecario cantonale di Bellinzona un progetto di archivio per raccogliere e conservare i materiali di documentazione relativi al lavoro dei membri.

Grazie alla collaborazione con il sistema bibliotecario ticinese i documenti video presenti nella videoteca TASI (a partire dal 1987) sono stati riversati nel 2007 in formato DVD, catalogati e conservati presso l'archivio della biblioteca cantonale di Bellinzona. Persone interessate possono visitare il catalogo virtuale e possono noleggiare i video presso la biblioteca cantonale:

<http://www.sbt.ti.ch/bcb/home/cataloghi/index.html>

La videoteca TASI è intesa come memoria storica degli eventi teatrali significativi che vengono prodotti e presentati al pubblico della Svizzera Italiana.

Riteniamo che questo archivio, sia scritto che sonoro e visuale, sia estremamente importante per lasciare una testimonianza dell'operato teatrale (teatro, danza e marionette) dei gruppi indipendenti della nostra regione.

Nel 2010 si aggiungono 8 video (la lista non è completa):

TAA Cia. Michel Poletti	Le poisson soluble
AIEP	MOV
Teatro dei Fauni	Il paradiso delle donne
Compagnia Teatro Paravento	Il passato che verrà (titolo di lavoro)
Ferruccio Cainero	L'apologo degli api
Teatro delle Radici	Il valzer delle panchine
Teatro D'Emergenza	Claun
Teatro Danz'abile	Saggio Selvaggio

2. IL TEMPO DELLA TRADUZIONE

Numerose sono le compagnie che per lavorare cercano di diffondere le proprie creazioni oltre il territorio ticinese: svizzera francese, tedesca ed estero. Per riuscire a proporsi e a comunicare con i lavori teatrali, negli ultimi anni, le compagnie hanno intrapreso il lavoro di traduzione dei testi teatrali in altre lingue e affrontato nuove regie e prove per trovare la vivacità della drammaturgia.

E' senz'altro una particolarità unica nella Svizzera che dimostra un bisogno di oltrepassare il confine del Cantone per confrontarsi con altri artisti, altre idee e calcare i palcoscenici nazionali ed internazionali, ricevendo, spesso, riconoscimenti e premi.

Questo lavoro di ricerca comporta spese e tempo di riflessione, il TASI sostiene questo impegno delle compagnie, spesso ignorato, con un contributo al "tempo della traduzione" anche nel 2009, un contributo per testi teatrali tradotti in altre lingue o programmi delle compagnie tradotti in altre lingue (tedesco, francese, inglese, spagnolo).

Hanno usufruito di un contributo al "tempo della traduzione" nel 2010:

TAA Cia. Michel Poletti	Le poisson soluble (francese)
Teatro Danz'abile	Saggio Selvaggio
Ferruccio Cainero	I guerrieri dell'arcobaleno (tedesco)

Teatro Paravento	Il passato che verrà
Teatro dei Fauni	Una strada che porta lontano (spagnolo)
Trickster Teatro	h&g (francese e catalano)
Teatro delle Radici	Testi diversi in inglese e spagnolo
Teatro Pan	Testi diversi in francese e inglese

3. CONSULENZA

Il TASI in collaborazione con BASIS sta preparando una “Guida dell’attore” in francese e italiano per fornire consulenza nei campi: assicurazioni sociali, fondazione e gestione di una compagnia, giuridico, progetti, produzioni e co-produzioni, tournée, tecnica della scena.

4. GIORNATA MONDIALE DEL TEATRO 2011

E in elaborazione un progetto regionale di promozione e coordinazione delle attività teatrali del weekend 25/26/27 marzo 2011 per interessare e coinvolgere maggiormente il pubblico della Svizzera Italiana per il teatro.

5. SITO INTERNET TASI

E stato ristrutturato il nuovo sito TASI e sono in corso le traduzioni in inglese, francese, tedesco e rumantsch.

6. RISTRUTTURAZIONE DELL’ASSOCIAZIONE

Il cambiamento di statuto, approvato il 26 ottobre 2010 dall’assemblea generale straordinaria, ci permette un’apertura verso il resto della Svizzera e una procedura di adesione di nuovi membri più semplice. Il nuovo nome è Rete TASI. Ha iniziato una campagna per reclutare nuovi membri. Inoltre l’associazione accetta a partire da subito anche artisti della scena performativa come scenografi, costumisti, registi, tecnici di luce, ecc.

7. STATISTICHE

Da anni il TASI tiene una statistica di spettacoli rappresentati in Ticino, in Svizzera e all’estero dalle compagnie membri, una panoramica di quello che le compagnie fanno nel corso dell’anno.

Nelle statistiche figurano il numero e titoli delle produzioni e coproduzioni dell’anno, numero di rappresentazioni in Ticino, in Svizzera e all’estero + elenco dei paesi, rappresentazioni per le scuole, numero totale degli spettatori in Svizzera e all’estero, produzioni video, musicali, televisive o film, stage e corsi condotti all’estero, lista dei premi e riconoscimenti ricevuti nel 2010.

Le statistiche verranno pubblicate nelle mass media e sul sito internet TASI.

8. CONCORSO DI SCRITTURA DRAMMATURGIA

Hanno iniziato i lavori di preparazione per il concorso di scrittura drammaturgica in Ticino per il 2010-2011.

Scopo dell’iniziativa del TASI è di incoraggiare lo sviluppo teatrale nel nostro Paese anche a partire dai testi scritti appositamente per la scena.

Sono ammessi tutti i tipi di testo pensato per la scena, dal monologo al dialogo a più personaggi, che presentino uno sviluppo drammaturgico coerente, percettibile dal lettore anche senza la realizzazione scenica.

Il giudizio della giuria si baserà più sull’impatto del discorso diretto dei personaggi e della loro storia che non su eventuali didascalie sceniche o di regia.

Una giuria di professionisti sia della scena che della scrittura stabilirà quale sia il testo più idoneo alla rappresentazione. Il premio consiste nella messa in scena del testo prescelto da parte di una compagnia professionista del Cantone.

9. FONDO SOCIALE

Il fondo è destinato a:

sostegno eccezionale in caso di gravi difficoltà, difesa giuridica nei confronti di terzi. Nessuna richiesta per il 2010.

TASI nazionale

10. PARTENARIATO con BASIS e progetto “Passerelle”

Dal 2008 TASI e BASIS sono in contatto per creare un progetto di scambio di spettacoli. Il 10/11/12 settembre 2010 il TASI ha invitato 4 compagnie della Svizzera francese: T-âtre IBonillo di Lausanne, Octavio de la Roza di Lausanne, Compagnia Doris V. di Renens e la Compagnie Interface di Sion.

11. FESTA DANZANTE 2010 – collaborazione con reso

Il TASI ha organizzato il 24/25 aprile 2010 presso il Nuovostudiofoce Lugano spettacoli e conferenze delle compagnie El Candil (Flamenco) e AIEP (danza contemporanea con nuove tecnologie) e con lezioni di danza di diversi generi con: Teatro Danz’abile, A.i.E.P., El Candil e Babilonia.

12. PIATTAFORMA “Mediazione Culturale in Svizzera” 2011/12

Progetto lanciato da PRO HELVETIA in collaborazione con KUSS, Kunst und Schule Schweiz della PH Pädagogische Hochschule Bern, e con la commissione svizzera di UNESCO. Il TASI è uno dei 17 Content Partners nel progetto e in più s’impegna che la maggior parte degli articoli pubblicati saranno tradotti in italiano.

13. DANSE SUISSE

Incontro con Danse Suisse il 21 gennaio 2010 a Bellinzona. Il TASI ha contattato le scuole e le compagnie di danza in Ticino e ha organizzato l’incontro. Il TASI rappresenta Danse Suisse in Ticino ed è considerato come associazione responsabile per la danza nella regione

14. IL TEATRO.CH – portale teatrale svizzero

A partire dal 2009 il TASI fa parte del “Trägerverein Theaterportal”. I membri del TASI hanno la possibilità di immettere le loro date di spettacoli in questa agenda nazionale. Il TASI paga il contributo per le compagnie.

15. BORSA KTV Thun

Il Groupe Japonais composto da seguente associazioni teatrali svizzere:

atp – Associazione – teatri – promozione Svizzera

TASI – Teatri Associati della Svizzera Italiana

TPS – Associazione professionale svizzera pedagogia del teatro

Unima suisse – Associazione del teatro di figure e di marionette

VTS – ACT – Associazione teatri indipendenti

hanno anche quest’anno organizzato un podium ed erano partners della borsa.

TASI internazionale

16. MOSAICO – progetto per promuovere il dialogo interculturale

Per promuovere il dialogo interculturale internazionale il TASI propone ai festival internazionali organizzati dai membri una collaborazione e coordinazione attiva che vuole promuovere lo scambio tra compagnie della Svizzera Italiana con altri paesi europei. Come in un mosaico, il TASI sceglie singoli spettacoli o conferenze con il tema della diversità culturale europea e ingaggia direttamente le compagnie ospiti per poi integrarle nei festival già esistenti. In cambio si cerca di organizzare spettacoli dei membri TASI nei paesi degli ospiti invitati. Nasce così una cooperazione culturale e il pubblico ha la possibilità di conoscere e vedere altre culture e altre proposte teatrali. 6 festival internazionali organizzati da membri del TASI hanno collaborato nel 2010:

Festival Internazionale delle Marionette a Lugano

organizzato da TAA. Cia . Michel Poletti

Festival Internazionale Teatro di figure “Il castello incantato” a Locarno e dintorni

organizzato dal Teatro dei Fauni

19° FIT: Festival Internazionale del Teatro a Lugano

organizzato dal Teatro Pan

Festival “La donna crea”

organizzato da OSA!

22° Laboratorio Internazionale del Teatro a Lugano

organizzato dal Teatro delle Radici

Il Teatro in Festa a Locarno

organizzato dal Teatro Paravento

17. CONTATTI CON FESTIVALS E PARTNERS IN ITALIA

Hanno iniziati le preparazioni per una collaborazione con SOSTA PALMIZI in Toscana, con il festival TERRA E LAGHI nell’Insubria e con il festival INSUBRIA, TERRA D’EUROPA.

18. FORMAZIONE ALL’ESTERO – Artisti in residenza

Il TASI ha sostenuto con un contributo finanziario la Compagnia Danz’abile per la formazione all’estero presso Giorgio Rossi di Sosta Palmizi dal 5 al 10 aprile 2010.

19. INCONTRI TEATRALI

Il TASI ha ripreso il dialogo con l’associazione “incontri teatrali” per un eventuale collaborazione nel 2012.

TASI interno

20. RIUNIONI TASI

Assemblea generale TASI 23 marzo 2010 a Lugano con la presenza di BASIS.

Assemblea generale straordinaria per il 26 ottobre 2010 a Bellinzona

Riunioni di comitato due volte al mese.

Riunione con Danse Suisse il 21 gennaio 2010 a Bellinzona.

Riunione con BASIS il 12 settembre 2010 a Lugano

Riunione con RESO il 16 agosto 2010 a Bellinzona

Riunione con Giorgio Rossi di Sosta Palmizi il 16 ottobre a Bellinzona

Riunioni con Danse Suisse a Berna

Riunioni con PRO Helvetia per il progetto “Mediazione Culturale”

Riunioni con i KUOR a Berna

Conferenza stampa Festa Danzante il 20 aprile 2010 a Chiasso

Conferenza stampa Passerelle il 1 settembre 2010 a Lugano

21. COMUNICATI STAMPA

A partire da giugno 2010 il TASI dispone di un ufficio stampa. Sono stati pubblicati articoli nelle mass medie ticinesi sull'assemblea generale di marzo 2010, sulla festa danzante, sulla rassegna Passerelle e sull'assemblea generale straordinaria di ottobre 2010.

22. CONTATTI

Anche nel 2010 il TASI ha curato il contatto con le istituzioni culturali cantonali e nazionali e con le associazioni BASIS, VTS, KTV, Danse Suisse, Suisse Theatre ITI, RESO, e altri.

23. NUOVI MEMBRI

Le “new entry” del 2010 sono la compagnia di teatro danza “Progetto Brockenhaus” e la compagnia di teatro “Sugo d’Inchiostro”.

24. UFFICIO e COMITATO TASI

Nel 2010 per il segretariato TASI è stata responsabile Margit Huber e per l'ufficio stampa Laura Coda Cantù.

Membri comitato: Laura Coda Cantù, Mauro Guindani, Margit Huber, Claudio Prati, Max Zampetti.

Lugano, 31 ottobre 2010